

ชุดการเรียนรู้

ภาษามลายู

ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย



กลุ่มสำนักงาน กศน. จังหวัดชายแดนใต้

สำนักงาน กศน.

กระทรวงศึกษาธิการ

คำนำ

ชุดการเรียนรู้โปรแกรมวิชาเลือกอิสลามศึกษา ตามหลักสูตรการศึกษานอกระบบ ระดับการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 มี 3 หมวดวิชา ประกอบด้วย 1) หมวดวิชาศาสนา ได้แก่ รายวิชาอัลกุรอาน อัลฮะดีษ อัลอะกีดะฮ์ 2) หมวดวิชาสังคม ได้แก่ อัตตารีค อัลอัคลาก 3) หมวดวิชาภาษา ได้แก่ ภาษามลายู ภาษาอาหรับ รายวิชาดังกล่าวจัดทำขึ้นเพื่อให้ผู้สอนและผู้นำไปใช้เป็นแนวทางในการจัดกระบวนการเรียนรู้ สำหรับผู้เรียนที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชาดังกล่าว ในลักษณะการเรียนรู้แบบบูรณาการ โดยการศึกษาในความรู้ด้วยตนเอง สอบถามผู้รู้ทางด้านศาสนา และเรียนรู้จากโต๊ะครูในเนื้อหาหายาก

ชุดการเรียนรู้ดังกล่าวพัฒนามาจากโครงสร้างหลักสูตรโปรแกรมวิชาเลือกอิสลามศึกษา โดยคณะผู้จัดทำได้พยายามศึกษา รวบรวมสาระจากผู้ทรงคุณวุฒิ และแหล่งเรียนรู้ต่างๆ โดยคำนึงถึงความสอดคล้องของผู้เรียนในสถาบันศึกษาปอเนาะในกลุ่มสำนักงาน กศน.จังหวัดชายแดนใต้เป็นหลัก ได้แก่ จังหวัดปัตตานี ยะลา นราธิวาส สตูล และ 4 อำเภอของจังหวัดสงขลา (อำเภอจะนะ เทพา นาหวี สะบ้าย้อย) เป็นสำคัญ อย่างไรก็ตามชุดการเรียนรู้ดังกล่าวอาจจะยังไม่สมบูรณ์ จำเป็นต้องได้รับการปรับแก้หลังจากการนำไปทดลองใช้เป็นระยะ ๆ กลุ่มสำนักงาน กศน.จังหวัดชายแดนใต้ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะได้รับคำแนะนำในการปรับปรุงแก้ไขให้สามารถนำไปใช้ในการจัดการเรียนรู้อย่างมีความสุขต่อไป

ขอขอบคุณสำนักงาน กศน. สำนักปลัดกระทรวงศึกษาธิการ สำนักงาน กศน.จังหวัดปัตตานี ยะลา นราธิวาส สตูล สงขลา กศน.อำเภอ ในกลุ่มสำนักงาน กศน.จังหวัดชายแดนใต้ นายกสมาคมสถาบันศึกษาปอเนาะ สำนักงานศึกษาธิการภาค 8 ผู้ทรงคุณวุฒิ ครูอาสาสมัครการศึกษานอกโรงเรียนประจำสถาบันศึกษาปอเนาะ และผู้มีส่วนเกี่ยวข้องทุกคนที่มีส่วนช่วยผลักดันให้โปรแกรมวิชาเลือกอิสลามศึกษารายวิชาต่าง ๆ สำเร็จลุล่วงด้วยดี

กลุ่มสำนักงาน กศน.จังหวัดชายแดนใต้
20 ตุลาคม 2560

สารบัญ

	หน้า
บทที่ 1 เรื่อง ايات	1
บทที่ 2 เรื่อง مشاركة جفون كاي دغن دسفلين	5
บทที่ 3 เรื่อง منگونكن تاليفون	8
บทที่ 4 เรื่อง فثگونأن بهاس ملايو دكالغن فلاجر	9
บทที่ 5 เรื่อง چنا ۲	14
บทที่ 6 เรื่อง برباحاس	18
บทที่ 7 เรื่อง جنيس ۲ فركاتأن	20
บทที่ 8 เรื่อง بريحا آري	23
บทที่ 9 เรื่อง بوروس	25
บทที่ 10 เรื่อง سورة كيريمن تيدق رسمي	27
บทที่ 11 เรื่อง بوراغ فرييادي موريد	30
บทที่ 12 เรื่อง لاقغن تربغ	32
บทที่ 13 เรื่อง تمفت ملنچوغ	34
บทที่ 14 เรื่อง امبوهن/فنمبهن	36
บทที่ 15 เรื่อง فنجودوه بيلاغن	38
บทที่ 16 เรื่อง ففاتنه ملايو	41
บทที่ 17 เรื่อง اولسن ساجك	45
บทที่ 18 เรื่อง فنتون	48

فلاجران 1

ايات

ايات چریتا

1

ايات تاش

2

ايات قرینته

3

ايات قرینته لارغن

ايات قرینته سوروهن

چونتوه ايات چریتا

1. کاون ساي نام علي.

2. ساي سوک مائين بولا.

3. ساي فرخي سکوله.

4. احمد ماکن ناسء.

5. اييو تانم بوغا.

จونتوه ายات تاธ

1. ېرافكه هر كا كاسوت ايت ؟
2. كناف كامو داتغ ليوات ؟
3. ېواه ايت سوده ماسق ؟
4. مريك هندق منولوغ كيت ؟
5. ېيلاكه ايه كامو قولغ ؟

چونتوه ายات فرينته

ايات فرينته سوروهن

1. هنترله بوکو ايت سبلوم قولغ
2. ېرديرې داتس كرسي ايت
3. ايكت تالي كاسوت ايت
4. چوچيكنله كاسوت كامو

چونتوه ายات لاراغن

ايات فرينته لاراغن

1. جاغن فركي دسوغي ايت
2. جاغن ماكن ېواه ايت
3. جاغن كامو ېرديرې داتس كریتا
4. جاغن مينوم سوسو ايت

ใบงานที่ 1

เรื่องนำเสียงความรู้สึกของผู้พูด ประโยคบอกเล่า / ประโยคคำถาม/ ประโยคปฏิเสธ/ ประโยคคำสั่ง/ ขอร้อง

لا تيهن

فيليه ايات دالم كارغن دباوه:

ساي قراني ككداي.
 ساي برجومقا دغن احمد.
 ساي تان ، بيلا داتغ ؟
 دي جواب ، بارو سبنتر
 ساي تان لائي ، ماهو بلي اف؟
 دي جواب، ساي ماهو بلي باجو.
 ساي فون تان براقكه هرلثن باجو ايت
 دي جواب، هرلثن دوا راتوس
 هرک ساغت تيغائي جاغن دبليث

ايات چريتا

1.
2.
3.
4

ايات تان

1.
2.
3.
4.

ایات فرینته
.1
.2
.3
.4

فلاجران 2

مشاركة جفون كاي دغن دسفليين



كوكون بوم دبندر هيروشيما دان ناكاساكي فد تاهون ١٩٤٥ يڠ همفير ملومفو هكن جفون ماسيه دايجاتي اوله مشاركة دنيا . نامون، تيدق فون بكيو لام، مريك باغون سمو لا منبوس ككالهن دولو دان برجاي ملتقن ديري ستنديغ غن نكارا ٢١ ماجو دنيا اين.

حاصيل كفريت لالو مشاركة جفون تله مغوبه سيكف مريك. كيني مشاركة جفون تركنل سبكي سبواه مشاركة يڠ برديسفليين، امة كيكيه بجرج انتوق منچافي چيتا ٢١ سرت ممفو پاي ديسفليين هيذوف يڠ قوات.

مثلث، كتتيك منايكي كريتافي لاجو يڠ مروفاكن فغغكوتن فاليج اوتام دجفون تيدق فرنه ادا فنومفغ يڠ چوبا منيفو الو فون مريك بوليه بربواة دمكين. اين كران مولاي ممبلي تيكية، ممريقسان هيغكله كلوار دري ستيشين. كسموات مڠكوناكن سيستيم ايليقتروننيك. مريك لاکوكن.

بهكن تيدق تردغر فربوالن كوسوغ دالم كريتافي. سام اد دكالغن كانق ٢ اتو كولو غن توا. كبايقنث مغيبي ماس ترسبوة دغن ممباچ، سام ادا مجله، اخبار اتو بوكو.

كيرسيهن دسلوروه بندار دان سنتيشين كريتافي امة پات، دمان ٢ تردافة توغ
سمفه بركمبر تيك. سبواه انتوق تين ٢ مينومن كوسوغ، سبواه انتوق اجبار اتومجله
دان ساتو لاكي انتوق ككونان بارغن لآين.

رعية جفون جوگا تركنل دغن كجوجورانث. سكيران تردافة بارغ يغ ترتيغكل
دستيشين كريتافي، تيدق اد سياف يغ اكن مغمبيلن دان رومه مريك كبايقكنش تيدق
برفاكر. كالو ادا فون هاش فاكر يغ رنده سباكي فرهياسن. ماله اد رومه ٢ يغ تيدق
بركونجي. تيدق تيمبول كخواتيران اكن برلاكوش كجورين.

بگيتو جوگا كاواسن اييو فجابة فنتدييران دبندار توكيو. جوگا تيدق برفاكر. ماله
ساله سبواه باغونن يغ ترتيغكي دجاديكن تمفة فراغينن انتوق رعية جفون مليهة
كاواسن بندار توكيو. سياف يغ ايغين ملاوت كسان دلایان دغن بأيك اوليه فنجك
ليف.

كراجينن دان كتكونن رعية جفون دالم بكرج امة پات. سهيغك فجابة دجاديكن
سفرت رومه. مريك بگيتو مپايغي فكرجان دان قمفة لامريك بكرج.

رعية جفون جوگا تركنل رامه دان برسوفن سنتون. مريك اكن مپمبوت كداتغن
فلنچوغ دغن مسرا، سكيرانث كيت منزيارهي رومه مريك. مريك اكن ممبري لاينن
دغن بأيك، ممباوا كيت برجالن ٢ دانممبري هديه.

سميغكو براد دنكارا متهاري تربيه، ايت ممبري بايق اعتبار دان فغاگران.

ใบงานที่ 2

เรื่อง สืบค้นข้อมูลจากสื่อต่างๆเช่น บทความ เรื่องสั้น ข่าว

كنوتن

فلاجر ممليه دان منچريتاكن كأدان مشاركة دنكارا ۲ برايكوة

۱. اميریکا

۲. مليسيا

۳. ايندونيسيا

۴. روسيا

۵. انديا

۶. چيتا

لاتيهن

برفندو كفد قاموس، بري ارتي فركتأن ۲ دباوه:

- لومفوه:
- ستنديغ:
- فريت:
- سيكف:
- ديسفالين:
- سيستيم:
- جوجور:
- خواتير:

فلاجران 3

منگونکن تالیفون



منگونناکن کدان ۱

احمد : اسلام علیکم

ابراهیم : وعلیکم السلام ساي ابراهیم, بریچارا دغن عمر ؟

احمد : یا بولیه , توغو سگجب ننٹی ساي اکن ممبري تاهوکن

ابراهیم : تریماکاسه

منگونناکن کدان ۲

احمد : اسلام علیکم

یوسف : وعلیکم السلام ساي برچاکف دغن علی؟

احمد : معاف علی تیدق ادا دسني دي سدغ ادا فرتموان. بولیه اندا تیغکلکن فسن

انتوقش

یوسق : یا تولوغ ممبري تاهوکنٹ ساي اکن تیلیفون لاکي ایسوق فاکي

احمد : اشأالله

4 فلاجران



فغئونان بهاس ملايو دکالغن فلاجر

فگونان بهاس ملايو دکالغن فلاجر ماكين هاري ماكين لمه .کناف، مغاف دان کران اف ، سوءالن ايت برتوبي ۲ ماسوق کدالم هاتي دان فراسان. انتوق منجوابث موده ، تنافي فرکتیکلت امت سوکر. کران سفاتوتث سلام انم تاهون ممفلاجري بهاس ملايو، فلاجر ۲ تله دافة مغواسايت ، والوفون بوکن کسلوروهن، سکوراغث ۲ دافة مغواسايت، والوفون بوکن کسلوروهن، سکوراغث ۲ دافة برچکف دغن بأیک. دافة منوليس دغن بأیک.

دانتارا سبب کلماهن فلاجر دالم فغئونان بهاس ملايو ايله ترلالو مسکين دالم فغئونان فرکتان، کلماهن دالم ممبينا اية دان لمه فولا دالم مغارغ.

انتوق مغاتست ادله فرلو دان ساغة فنتيغ جاغن له افبيل تراس اتق سوکر تروس دتییگلکن. تیدق مأو منچوبا اتو تیدق براني انتوق تروس مارا کدفن. فلاجر مستيله براوسها منمبه دان منچاري فرکتان ۲ بارو. دغن ارتي کات لأين کايکن فربندهران کات. چونتوهت فلاجر بوکن ساج دافة مپبوت فرکتان چنتيق، تافي افبيل دافة ممبنتگن فرکتان ۲ سارتي یغ لأين سفرت چوميل، لاوا ،موليق، تمفن دان لأين.

ستله بايق فركتان يغ دافة دتمفيلكن فلاجر ٢ ممباچمستيله براوسها فولاً
ممبينا اية، ممفرلواسكن اية دري ساتو باريس كفد دوا باريس، كفد سهلاي قرطس
دان سمفي سبواه بوق.

بايق دان سوکا ممباچ اداله فكتور ترفنتيخ دالم مغاتسي كلماهن فغكونان بهاس.
سفرة ممباچ اداله فكتور ترفنتيخ دالم مغاتسي كلماهن فغكونان بهاس. سفرة ممباچ
اخبار هارين، مجله بولنن، چرفين، نويل ٢ دان برباكي كاراغن لأين. مندغر اوچفن
شراحن، دراما دالم بهاس ملايو، براوسها برتوتور دالم بهاس ملايو يغ
بتول، بربينج سوقت ممبري شراحن، سوقت برخطبه، سوقت منوليس سورة
كيريمن كفد كاوان دان ايبو باف.

فارغ تومفول كالو داسه مستي اكن تاجم. سهارس سلمبر بنغ لام منجادي
بوكية. اوتق يغ بيچق اداله اوتق يغ داسه دغن بوكو، اداله كات ٢ يغ فنوه برارتي.
فلاجر بوليه مغاتسي كلماهن دالم فغكونان بهاس ملايو كالو فلاجر بنر ٢ براوسها.
دمان ادا كسو غكوهن، دسيتوله كجيان مننتي.

בלאגר דאן וاریسی سنی سیلت ملایو.

سیلت اداله واریسی سنی ممفرتاهنکن دیری اورغ ملایو. سیلت دکنلی دسلوروه رانتو اسیا دان د فریقیتیکن اوله اورغ ملایو نوسنتارا سفرت ملیسیا، اندونسیا، برونی دان نکرا د سکیترن.

فنولیس تیدق برچاداغ میتوه مان ۲ فرتوبوهن سیلت. ممنداغن سیلت ملایو د ملیسیا ممفویای فلباگی نام دان فرتومبوهن. سموا فرتومبوهن سیلت اداله باکوس دان ممفویای کتوا ماسیغ ۲ والو افافون فرتمبوهن سیلت یغ انق ملایو ماسوق. اف یغ لیبه فنیتغ ایله جنراسی مودا بلاجر دان واریسی سنی سیلت بغسا سندیری.

سیلت بوکن سهاج مغاجر کیت ممفرتاهنکن دیری. ماله مغاجق کیت مند کتکن دیری کفدا توهن مپهتکن توبوه بادن. مند یسفلین دان ممفرتیغتکن کیکنن دیری سرت ممبنتوق اخوة سما س انسان. بلاجرله سیلت ملایو اصللی دان فیلیهله مان ۲ یغ سسواي دغن اگام دان اداب رسام بودایا ملایو. دیواس این بایق برلاکو کیس راگوت دان انچامن فوکول کفد دیری سندیری. افبیل منمفوه کادان سدمیکن، جاغن فانیق دان فیکیرکن اف یغهاروس دلاکوکن. سسیاف یغ بلاجر سیلت اکن لیبه تنغ دان تاهو اف یغ هاروس دبوات. توغکو فرکرکن لاوان اداله فرکارا اساس. ایلوق اتوکونچی دان بری بواه فوکولن اداله کرکن ستروست

ใบงานที่ 4

การใช้ภาษาในการสื่อสารตามมารยาทสังคมและวัฒนธรรม

لاتيهن

ر مماهمکن کارغن

۱. افکه سیلت ایت؟

۲. د مانکه سیلت د کنالی؟

۳. افکه یغ داجر سیلت کفد؟

۴. بگی مانکه هاروس کیت فربوات کتیک برهادفن دغن لاوان؟

۵. باگی مانکه کیت هاروس بلاجر سبلوم ممبیل دیری؟

فلاجران 5

چیتا ۲



تنتوکیبت فرنه د تات اولیه کورو اتو اولیه تمن ۲ افکه چیتا ۲ افبیل دیواس ننتی. رامی یغ برچیتا ۲ ایغین منجادی دقتور، جوروترا ، ارکتیک ، کورو ، فکاوای کراجان ، فکوام اتو لاین ۲ لاکي. تتافی تیدق رامی اورغ یغ برچیتا ۲ ایغین منجادی فلادغ یغ برجای ، نلاین یغ بر کمفوان ، منترنق سچارا بسران ۲ ممبوکا کیلغ ، برنیاکا، اتو بنتوق کرج لاین یغمغکوناکن باراغ ۲ منته یغ اد دثروۑ بومی نگارا.

سمادا برجای اتو تیدق برجای. چیتا ۲ ایت سفاتوتش مولا ممیکیر ماس دفن کران کجایان ماس دفن، سلاین درفد الله یغ منتوکن کیت له یغبر اوسها.

کجایان فد چیتا ۲ سسورغ ایت، تیدق بولیه دچافی دالم سکلیف مات. چیتا ۲ بوکنله سسواۑ اغن ۲ دان خیالن. کبا ثفنن تیدق بر فیجق کفد ریالیتی. ساتو چیتا ۲ مستحیل ترلقسان اندای تیدق بر اوسها دغن سوغکوه ۲.

سسورغ یغ برچیتا ۲ اکن منجادی کورو تیدق اکن برجای افبیل ماسوق ساج ددالم کلس ماتش مولا مغنتوق. دوقت ففریقسان ماتش اکن لیگۑ باکی تیر کریتا انتوق منچوری فندغ. کسوغکوهن دان ککیگیهن ددالم فغاجین ادله فنٹیغ. سسورغ

يغ برچيتا ٢ اكن منجادي فنيانك , تيدق اكن برجاي كالو مالس , سکن دان بوروس
مغواساي ديريت.

كبايكن اورغيغ برجاي ددالم چيتا ٢ مغورق لڭكه دري باوه ترلييه دهولو , سفرت
ففاتة ملايو كات " سهارى سلمبرينغ لام ٢ منجادي كآين . براكية ٢ كهولوبرنغ
كمدين . برساکية ٢ دهولو , برسنگ كمدين . ملڭكه هندقله دري تڭكا باوه ."

بيدالن دأتس مروفاكن بيراف بيدالن دان فرايڭتن بهوا سواة چيتا ٢ اتو
فكرجان , مستيله برمولا دري باوه دڭن تكون , صبر دان قواة براوسها , چيتا ٢ اكن
برجاي .

اورغيغ برجاي ددالم چيتا ٢ ن , كبايكن داري اورغيغ تيدق فرنه مڭنال
جموددالم براوسها , دان تيدق مڭنال كاله ددالم بكرج . سكالى ربه بوكن ارتيڭ سوده
جاتوه . ايت ادله ساتو فڭالمن دان فڭاجران .

كالوكيت رنوڭكن كجايا ن فميمفين ٢ دنيا , اهلي ٢ ساينس , سستراوان ,
توكوه ٢ انتارا بڭسا , كيت دافتي بهوا كجايا ن مريك بوكنله دفراوليهي دالم وقت
سيڭكة . تتافي ملالوئي اوسها , كسوڭكوهن دان فڭالمن . تنفا منسيا ٢ كن ماس دان
وقت

فردان منتري تهالين "فريم تينسولانون" (فرم ติณสุลาพนนท) يغ مميمفين
رعية تهاي , فرنه منجادي عسكر بياس دالم فاسوكن تنترا .

دقتور محضير تيدق تاهو يغ بليو اكن منجادي فردانا منتري مليسيا كتيك ,
بلياو منجالنكن فرنياگان كچيل دفكن رابو الورستر دهولو

بكس فرسيدين فرتام اندونيسيا يغبرنام **سوكرنو** مڭاتاكن "بهوا چيتا ٢ ن
برجاي سنله بر فلوه ٢ تاهون براوسها" كات ٢ بلياويغ مشهورايله "كنتوڭله چيتا ٢ مو
ستيڭكي بينتڭ دلاڭية والوفون كاكى مو بر فيجق دبومي" مروفاكن ساتو فلسفه يغ
دفكڭش انتوق منچافي كجايا ن

امامالشافعي ، انق يتيم لاكي مسكين . فرنه مڠوتيف قرطس دتوغ سسمفه
دنكري مکه . بلياو فرنه مرنتاو دان مڠمبارا دري ساتو تمفه کساتو تمفه انتوق
منچافي چيتا ٢ . سباكي اهلي فراونداغن اسلام يڠ اولغ

انتوق برجاي ددالم چيتا ٢ ، کيت مستيله منچونتوهي کجيان مانسي يڠ تله
براوسها دغن کيگيه انتوق منچافيچيتا ٢ . کجيان مريك بوکنله د چافي دغن سکليف
مات . ماله ترفقسا ملالوي اونق دان دوري .

دان ستيف چيتا ٢ بوکنله سموان دافةچافي . اداجوکا يڠ منموي ککاگان دان
ککجيوآن . تتافي اوراغ ٢ يڠبرجاي ، سکالي کاکل تيدق سمستيث کاکل ستروست

ใบงานที่ 4

เรื่องเกี่ยวกับวัฒนธรรมมลายู อาชีพ, ความฝัน

لا تيهن 1

✍. بري ارتي فركتان د باوه اين :-

.....: 2 جيتا

.....: اغنن

.....: جوروترا

.....: اركتيك

.....: فخوام

.....: ديسكريميناسي

.....: فغالمن

.....: فلسفه

لا تيهن 2

✍. بري لاوان فركتان 2 دباوه :-

.....: ماس دفن

.....: سكيلف مات

.....: مالس

.....: همفا

.....: كجيان



فلاجران 6



برباحاس

برباحاس اياله مڠوناکن فرچاکفن کفداسبله فيهق دغن ادا الاسان يڠ ادا
مڠوناکن تمفة رجوعکن دان سبله فهق دافة مڠجواب دغن مڠاله فرچاکفن
يڠ اي تله چاکفن دغن ادا الاسان جوف.

فرنسف برباحاس :

- کونا الاسان ددالم چاکفن.
- اوسهان چاري الاسان يڠ فرچايأي.
- کونا سوارا يڠ برلأنت ددالم چاکفن.
- تيغکه لاکو ددالم برچاکفن مستي مناريق هاتي فليهت.
- فچاکف مستي کفدا فيليهن.
- تيدق بوله منوجوق دغن تاغن کفدا سبله فهق.
- جاغن کوناکن صفة ۲ يڠ بوروق انتوق مڠاله کفد سبله فهق.

فلاجران 7

جنيس ۲ فركاتان

جنيس ۲ فركاتان دالم بهاس ملايو ايت تربهاڤي كفد ۸ فركارا:-

۱. كات نام
۲. كات كئني نام
۳. كات فربواتن
۴. كات صفة نام
۵. كات صفة كات
۶. كات سندي نام
۷. كات سندي كات
۸. كات سروان

۱. كات نام
كات نام : ايا له فركاتان ۲ يڤڤونناكن باڤي ميمبوت نام ۲ بندا, اوراڤ, بناتڤ دان
تمفت.

چونتوهن:-
مرید, اسکر, جامیل, رادیو, بسکل, کاجه, بوایا, ایم, سوڤي, کونوڤ, فطاني, جالا, نا
راتیوات دان سامفمان.

๒. كات گنتي نام
 كات گنتي : نام اياله فركاتان ۲ يغدكوناكن باگي منگنتيكن نام سفاي تيا
 دسبوت بر اولغ ۲.

چونتوهن:-

ساي, اواق, دي, مريك, بيلا, سياف, مان, باگي, مان, ايت, يغ, اين, يايت دان
 سفامفمائش.
 فرباتن : اياله فركاتان ۲ يغدكوناكن باگي ميبوتكن سسوات

فركار ايغدلاكون اوله سسوراغ اتوبندا. سام ادا دبوات دغن كراقكري
 اتودالم هاتي.

چونتوهن:-

باغون, دودوق, برجالن, برديري, جاتوه, كوگور, برچاكف, بركوليق, برفيكير, ب
 رتوكغ.

๔. صفة نام
 صفة نام : اياله فركاتان ۲ يغ منراغكن نام اتو گنتي نام

چونتوهن:-

كريتابس بسر يغبهارودبلي اوله شريكة بس ايت دكوناكن اونتوق ممباوا
 فلنچوغ ۲ كفولوفوكيت

๕. صفة كات

صفة كات : اياله فركاتان ۲ يغ منراغكن حال فرباتن, صفة نام دان جوك
 صفة كات يغ لاین.

چونتوهن:-

بوغاموار ايت ساغت چنتيق دفنداغ فدواقت فاگي.

๖. สندی نام

سندی نام : ایاله فرکاتان ۲ یغ منونجو فکن برکایتن دانتارا فرکاتان نام اتوکنتی نام یغکمیدین درفدش دغن فرکاتان لاین سبلوم درفدش. فرکاتان ۲ ایاله:-

د, داري, ك, درفد, فد, كفد, اوله دان سباگیث.

๗. سندی کات

سندی کات : ایاله فرکاتان ۲ یغ مپمبو غکن دانتارا فرکاتان دغن فرکاتان یغ سجنیس, دانتارا بهاگین ۲ چاکف دغن بهاگین چاکف اتو دانتارا ایة دغن ایة. فرکاتان ۲ سندی کات ایت ایاله:-

دان, اتو, دغن, سبب, کران, هیغک, سو غکو هفون, ولو فون, دان سباگیث.

๘. سروان

سروان : ایاله فرکاتان ۲ یغ دکوناکن اونتوق مغلوارکن فراسان هاتی کتیک تر فرنچت ممغکیل, هایران, مغکجوق, ساکیت, هیبا, ماره دان سباگیث.

چونتوهن:-

اوہ! واہ! چیہ! ادوہ! دان سباگیث.

8 فلاجران

بريتاھارين

بغقوق: 21 سيفتيمبر سراماي 13 اورغ فنونجوق فراسان يغب مروفاكن
كومفولن اقتيوييس تركنل نگارا اين داره اونتوق ممباير دندا سبايق 16 جوتا دولار
كران ميبيكن دوالافغن تربغ انتار ابغسا دتوتوف فد تاهون 2008 كتيك
ديمونستراسي فد كتيك ايت

محكمه اگوغ تھایلند مغلواركن فرينته ايت ترماسوق فائده كفد اغگوتا فرتي فرايكتن
رعيت باگي ديموكراسي ممباير فمفسن كفد فغندالي لافغن تربغ تھایلند دالم ماس
تردكت

فد 2008 سكومفولن فنونجوق فراسان ممبجيري لافغن تربغ انتار ابغسا سوونناقوم
دان دونمياغ سلام لبيه سميغگو هيغگ منجسكن راتوسن فنربغن سرتا ميبيكن
رييوان فلنچوغ تركندس

กรุงเทพฯ : 21 กันยายน ผู้ประท้วงจำนวน 13 คนซึ่งเป็นกลุ่มนักเคลื่อนไหวที่มีชื่อเสียง
ของประเทศนี้ได้รับคำสั่งให้จ่ายค่าปรับจำนวน 16 ล้านดอลลาร์ เนื่องจากเป็นสาเหตุทำให้
สนามบินนานาชาติสองแห่งถูกปิดเมื่อปี 2008 ขณะทำการประท้วงในขณะนั้นศาลฎีกาประเทศ
ไทยได้ออกคำสั่งดังกล่าวนี้ ซึ่งรวมถึงให้จ่ายค่าดอกเบี้ยต่อสมาชิกพรรคพันธมิตรประชาชนเพื่อ
ประชาธิปไตย โดยให้จ่ายค่าปรับชดเชยแก่ฝ่ายบริหารจัดการของสนามบินภายในเวลาอันใกล้นี้
ในปี 2008 ผู้ประท้วงกลุ่มหนึ่งได้ชุมนุมตัวกันอย่างท่วมท้นที่สนามบินสุวรรณภูมิและดอน
เมืองเป็นเวลาหนึ่งสัปดาห์กว่าจนส่งผลกระทบต่อเที่ยวบินนับร้อยๆรวมถึงทำให้นักท่องเที่ยวนับ
พันๆคนตกค้าง

9 فلاجران

بوروس

"اورغ بوروس بوده، اورغ جيمة هيمة"

بيدالن اورغ توا ايت فينديق ساح، تاقي ممبري فغرتين دان فغاجران يغ ساغت لواس كغد كيت. اورغ يغ برجيمة ايت ادله سورغ يغ برفيكير جاوه. ممفويآي چيتا ۲ تيغكي، فنجغ فرهيتوغن دان فندي منيلاي فربلنجان.

بوروس اداله سيكف اورغ يغ سوك بربلنجا مغيكوت هوا نفسو. دي تيدق فيكير فنجغ. تر لالو مليهي دالم فربلنجان دان تيدق ساءيمبغ دغن فنداقتن كمفوان دير. ملوفاكن يغ لبيه فنتيغ، منچاري يغ تيدق بركونا، سسوات يغ دبليش تيدق د كاجي تر لبيه دولو سام اد بركونا اتو تيدق. اورغ يغ برسيفك بورس كادغ ۲ د سببكن اوليه فراسان هندق ممبسر كن دير. هندق منوغجوق كليهن كغد اورغ لآين. اتو كادغ ۲ كران بر لاكق. اورغ يغ بوروس سغكوف ملاكوكن اف ساج كهندق نفسوت ترچافي. دي سغكوف بر هوتغ اينله يغ ميپبكن بايق اورغ ۲ د زمان دولو دان سكارغ جاتوه دان هنجور لنتاران بر لبيهن ۲.

اورغ يغ تله كارم د لاوتن بوروس ايت تيدق انصاف اكن هاري ايسق. تيدق سداركن هاري توا. هرتان تيدق لاكي بركة. فربلنچانث لبيه بسر درفد فنداقتن. سيكف اورغ يغ بوروس سامله دغن سئيكور سغ كچيل يغ هندق بيرق بسر افبيل مليهة تاهي كاجه بسر.

هرتاسي بوروس اكن هابيس د گوناكن. دي سؤله ۲ لوفاهوا امس سبسر گونون سكيليفون، كالمو هاري ۲ افبيل دان دبوروسكن اكن هابيس جوگا اجيرث.

سبب ترچاديث فمبوروسن ايت. كران تيدق اد صفة كناعه ددالم جيوا. دي تيدق فرنه مراس چوكف دغن اف يغ ادا.

اورغ يغ ممفويآي صفة مراس چوكف دغن اف يغ ادا. تله مماك هرتان

سقدر اف يغ فرلوكن كناغة اداله تياغ ككيان. سمنتارا بوروس اداله فونچا
كمسكين.

جيمة دان بوروس دافتله د سامكن دانتار لوره دغن بوكية، تنغ كليسه،
كسوسهن دغن كسوكان، كمناشن دغن ككالهن، چيتا ۲ دغن فوتوس اسا، اورغ يغ
براوله لابا دغن اورغ يغ بيغكراف.

كيت تنتو فرنه مندغر چريتا سورغ هرتاوان بوروس يغ ممفويأي استري
چليتا ۲ دان سورغ توكن كبون يغبرجيمة. کران اي ميغكا بهوا هرتا ۲ ايت
تيدق اكن هابيس دگونان. دبلي اف ساج يغ دماون. سگلا اف يغ اد دالم رومه
مستيله مليهي اورغ لأين. کران ترلالو بوروس، اخيرث دي جادي فافا كدانا کران
استري د چريكن، رومه دتيغكلكن. دي سورغ هرتاوان. فراوبه منجادي فغميس
دهوجوغ ۲ تغكا دان كاكي ليم. سمنتارا توکغ كبونث دهولو ايت مسكين. سلالو
ماكي هامون. لنتاران برجيمة دان فندي مگنونان هرتا. كيني منجادي استريث.

اورغيغ بوروساوبهله سفرت اورغ يغ منمفة تنكة منوجو كنكري فافا
كدانا دان بيغكراف.

"مهل تالي درفد بروق"

"بسر تندوق درفد كفلا"

"تيغكي تالي درفد لايع ۲"

"بايق بواه درفد داهن"

اداله كمبران تنتغ صفة بوروس، ممبسر ديري سغكوف برکاداي دان اف
ساج انتوق ممنوهي سليرا دان نفسو.

فلاجران 10

سورة كيريمن تيدق رسمي.

سورات كيريمن تيدق رسمي ايله سورات يڭ بياس د توليس كفد اهلي كلوارك
دان صهابة هنداي

نام فنوليس.....

علامت.....
.....

تاريق:

تربيق مغادف سورات كفد يڭ منريما سورات

.....
.....
.....

سودارا انتو يڭ لآين) هل ٢ يڭ ايڭين دسمفيكن ، سسوات ايسي دسمفيكن دالم
فريڭكن يڭ براسيڭن)

.....
.....
.....

يڭ بنر نام

.....

(نام)

سورة كيريمين

فندق نهضة المسلمين
 كمفوغ چارقريان، تبیغ
 سلیندوغ بايو، فطاني

۲۳ رجب ۱۲۳۹ هـ

كهدفن ايهندا دان بوندايغبراد دكمفوغ ناقا، كؤفور، فطانيدغن سلامت سجهترا هندقت.

ايهبوندا!

انقندا معلومكن بهوا انقندا سوده دواهارى تيدق دافة بلاجر کران دم فانس، انقندا تله
 فرکي مغمبيل اوبت درومه ساکيه "يؤفارات" تلوبن تتافي انقندا راس کأدان انقندا
 سکاراغ بلوم لاكي صيحه، افبيل انقندا صيحه انقتدا اکن فرکي بلاجر.
 سکيرات ايهندا دان بوندا ادماس لافغ داتغله کتمفت انقندا، دمکينله دهولو انقندا سوداهي
 دغن مينتا امفون دان معاف. واسلام.

يغدايغاتي

حلمي

(حلمي حج شوکري)

ใบงานที่ 7

การเขียนจดหมาย

ڪڙياتن : ڪارڻ ڪن سورة ڪيريمن ڪفد ڪاون قريب يڻ لاما :- 

ฟلاجران 11

بوراع فريبادي موريد

لتقن كمبر اندا

د سيني

بوراع فريبادي موريد

نام : حلمي..... بن.. حج شكري....

تاريخ لاهير:....21...مكراكوم..2530

تمفت لاهير :...كمفوغ تلوق درامن , كأفأ, فطاني

برت:.. 50 كيلوكريم

تيغكي:.. 160 سينتيمتر

الامة رومه: 120 تمفت 2 مكيم دايره كأفأ ولايه فطاني

نام باف: ابراهيم

نام اييو: فريده

بيلاغن اهلي كلوارك: 5 اديق براديق

انق كبراف دالم كلوارك: يغ كنيك

چيتا: ٢: كورو

هوبي : مأين بولا

ใบงานที่ 8

การเขียนประวัติส่วนตัวเพื่อแนะนำตนเอง

کڭياتن : ايسين بوراغ اين مغيكوت فري بادي ماسيغ 2 

بوراغ فريبادي موريد

نام :

تاريخ لاهير:

تمفت لاهير :

برت:

تيغكي:

الامة رومه:

نام باف:

نام ايبو:

بيلاغن اهلي كلوارك:

انق كبراف دالم كلوارك:

چيتا ۲:

هوبي :

فلاجران 12

لافتن تربغ



عبدالله : السلام عليكم

احمد : وعليكم السلام

عبدالله : بيلاكه ماس فنربغن كافل تربغ كبغكوك، هاري اين؟

احمد : فنربغن فرتام برمولادري جم لافتن فاكي دان كالي يغ كدوا برمولادري

جم امفة فتح.

عبدالله : فوكل براف فنربغن يغ اندا ماهو؟

احمد : ساي ايغين فنربغن يغكدوا.

عبدالله : اندا مستي ماسوق ككاواسن ممريقسا باراغ قد فوكل تيك تيك قولوه

فتح.

احمد : كالمو بگيتو ساي مستي منوغغو لبيه كورغ دوا جم لاكي.

عبدالله : اندا هندق ممبلي تيكيت فرغي- باليق اتوفرغي سهاج؟

احمد : ساي ايغين تيكيت فرغي- باليق.

عبدالله : تيكيت فرغي- باليق هرگاڠ سباق 4000 بات.

احمد : تريما كاسيه

ใบงานที่ 9

ตารางเวลาการเดินทาง

لا تيهن

أ - جواب سوألن دباوه اين :-

1. بيلاکه ماس فنربغن هاريان كبغكوك ؟
2. بيلاکه ماس فنربغن يڠ احمد ايغن فركي كبغكوك ؟
3. براق لامکه احمد مستي منوغگو ماس فنربغن ؟
4. براقه هرگ تيکيت فركي- باليق باغي ساتو کروسى ؟
5. بتولکه احمد ماهو ممبلي تيکيت فركي- باليق سهاج ؟

ب - بيناقرکتان- فرکتان برايکوت مجادي ايات يڠ سمقرنا :-

1. لافغن تربغ

2. فنربغن

3. بغكوك

4. هاديائي

5. تيکيت

ج - داتغن کات لاوان فدقرکتان دباوه :

1. نايک ≠

2. کچيل ≠

3. تيغگی ≠

4. لام ≠

5. راجين ≠

6. فوتيه ≠

7. سوچي ≠

8. کورسى ≠

9. فرگی ≠

10. گمبيرا ≠

فلاجران 13

تمفت ملنچوغ

نگلرا تهاي تركنل دغن نگلرا قلنجوغن يغبير اد دفريغكة اول ۲ دنيا. نگلرا تهاي تردافت بيراف كاستيموان سومبوردايا عالم سفرت لأوت، فنتي، ايرترجون، هوتن ۲ ريمبا دان سباگيش.

دسلتن تهاي جوگت ردافت بايق تمفت قلنجوغن سفرت فولاو فوكية، فولاو فيفي دويلايه كرأبي دان فنتي تراغ. سلأين دري فنتي ۲ اد جوگت تمفت قلنجوغن اير ترجون سفرت ايرترجون تون غاچان دويلايه سغگورا، ايرترجون سايكاو دويلايه فتاني، دان دويلايه جالا تردافت بيراف تمفت قلنجوغن سفرت باروه باكول، امقاغن باغلاغ ، تلاكا ايرفانس ديتوغ، گواقياميت دبتوغ.

سباكي وارنك نكارا كيت هاروس منچاكن تمفت ۲ قلنجوغن دغن چارا:- ۱. منچاكن

كبرسيهن

۲. برفاكين سوغن سسواي دغن تمفت قلنجوغن

۳. تيدق مروسقن تمفت قلنجوغن

۴. مغيكوتي فراتوران ۲ تمفت قلنجوغن

ใบงานที่ 9

การให้ข้อมูลการท่องเที่ยว

أ - جواب سوالن دباوه اين : -

۱. نگار اتهاي تر کنل دغن نگار!؟

۲. افکه کاستیمیوان نگار اتهاي؟

۳. بر افکه تمفت قلنچوغن یغاددسلاخ تهاي، سبوتکن؟

۴. افکه تاتاچار ایغ هاروس کیت لاکوکن دتمفت قلنچوغن؟

۵. افکه اکن ترچادی کالوکیت تیدق ایکوت تاتاچار اترسبوت؟

ب - سبوت تمفت قلنچوغن یغ انداتاهو دنکار اتهاي :-

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

فلاجران 14

امبو هن / فنمبهن

۱. امبو هن اوالن ايت فنمبهن يغدفاكي فداوال فركتان, سفرت چونتوه برايکوت اين:-

حروف امبو هن	کات اصل	کات برامبو هن
بر-	لاري	برلاري
ک-	کاسيه	ککاسيه
س-	کمفوغ	سکمفوغ
تر-	دودوق	تردودوق
م-	ماکن	مماکن
ف-	کرج	فکرج
فر	هاتي	فرهاتي

۲. امبو هن اخيران ايت اياله فنمبهن ۲ سفرت چونتوه برايکوت اين :-

حروف امبو هن	کات اصل	کات برامبو هن
وان	هرت	هرتوان
واتي	اولهراک	اولهراک واتي
من	بودي	بوديمن
ان	ماکن	ماکنن
ي	ماسوق	ماسوقي

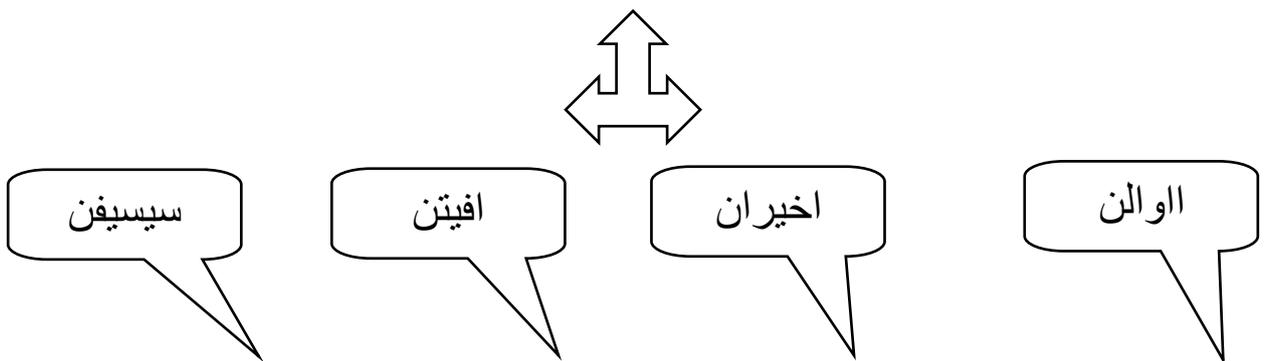
۳. ستغه ۲ فرکتان اصل ايت منريما امبو هن افيتن اتوالن دان اخيران فنمبهن ۲ سفرت چونتوه برايکوت اين :-

حروف امبو هن	کات اصل	کات برامبو هن
م - ي	راکو	مراکوئي
م - کن	لاري	ملاريکن
ک - ان	جاحت	کجاحتن
ممفر - ي	ستوجو	ممفرستوجوي
ممفر - کن	کنل	ممفرکنلن

๔. سيسيفن ايت اياله امبو هن يغدكونكن دتغه 2 فركتان سfert چونتوه برايکوت اين :-

حروف امبو هن	کات اصل	کات بر امبو هن
-el-	تونجوق	تلونجق
-er-	سوليغ	سروليغ
-em-	کونيغ	کمونيغ

امبو هن / فنمبهن



بر-	وان-	م-ي	-el-
ک-	واتي-	م-کن	-er-
س-	ي-	ک-ان	-em-
تر-	من-	ممفر- ي	
م-	أن-	ممفر-کن	
ف-دان فر			

ฟلاجราน 15

ฟنجอดوه บิلاغน

ستيف فركتان نام بندا ادافركتان فنجودوهن فركتان فنجودوه ايت ترلتق
ترداهولو درفد فركتان نامن فركتان ايت دنامكن فنجودوه بيلاغن

1. اوراغ : جادي فنجودوه بيلاغن كفد مانسي سفرت: اييو, باف, كانق 2, مريد 2
گورو, ملاين, فنجوال, اسكار فمندو, دان لأين 2.
2. ايکور : جادي فنجودوه بيلاغن كفد بناغ سفرت : سرموت, ايكن, كاتق, اوداغ
بوروغ, کوچيغ, هاريمو, گاجه, دان لأين 2.
3. بواه : جادي فنجودوه بيلاغن كفد بندا 2 يغ بسردان جوگ باراغ 2 سفرت :
كداي, رومه, گنדרان, كمفوغ, بندر, نگري, بوكيت, گونوغ, ميجا, كرسي
بوكو, دان لأين 2.
4. باتغ : جادي فنجودوه بيلاغن كفد بندا 2 يغ فنجغ, بولت, دان كراس سفرت :
كايو, بسي, توغكت, تياغ, فوكو, فينسيل, فين, قالم, كافور, كايو فمباريس
دان لأين 2.
5. هالاي : جادي فنجودوه بيلاغن كفد بندا 2 يغ نيفيس دان لمبوت سفرت :
كأين, باجو, سلوار, سافوتاغن, كأين تودوغ, قرطس, دان لأين 2.
6. بيجي (بوتير) : جادي فنجودوه بيلاغن كفد بندا 2 يغ بولت, سفرت : بواهن 2
تلور, بولا, چاوان, فيغكن, ماقوق, فيريغ, مات, دان لأين 2.
7. كفيغ : جادي فنجودوه بيلاغن كفد بندا 2 يغ بر كفيغ سفرت : فافن, روتي
كويه, كمبر, اتف, سجيغ, چنتيغ, قرطس, تبل, كوليت 2 بيناتغ, دان
لأين 2.

۸. فوجوق : جادي فنجودوه بيلاغن كفسجات افي

۹. تندان : جادي فنجودوه بيلاغن كفد بواه ۲ ايغ برتندان سفرت : كلاف, فيسغ,

فينغ, نيفه, كابوغ, كلاف بالي, دان لأين.



ใบงานที่ 10

ฟงจوده บิลغن ใช้เรื่องการใช้

ลาตีهن

اسيكن فنجوده ۲۵ بيلغن يغ سسواي د تمفة :س

۱. فد سوات هاري بيراف.....بودق فڭاكف تله منابع بيراف
.....فوكو كا يو اونتق ممبوات فندقش.

۲. بيراف.....شاريكة فرنياگان يغ بسر دکوالا لومفور تله برستوجو اونتق
منڭوڭ ماکن تيك.....کاجه دان بيراف..... بيناتڭ ۲ ددالم تامن
هاواي، کوالا لومفور ۰

۳. فلادڭ ايت تله مڭونکن.....توڭکت اونتق ممبونوه.....اولرساوا
يغ تله مماكن تيك..... ايبو امش.

۴. فأ عالي تله منبع تيك.....فوکو فيسڭ دان منجوال
کتياک ۲..... فيساڭ ايت کفد..... فنجال گوريڭ فيساڭ.

16 فلاجران

ففاته ملايو

(พูดแค่หนึ่งคืบ ถูกพาไปหนึ่งศอก) หมายถึงเรื่องเล็กที่ถูกทำให้เป็นเรื่องใหญ่	چاكف سجگل دباوا سهستا
(หัวอกมนุษย์ไม่อาจหยั่งได้) ความในใจหรือความคิด ของมนุษย์นั้นเราไม่อาจคาดเดาได้	دادا مانسي تيدق دافت دسلمي
(ในฟ้าแล็บมีแสงแววับ) หมายถึง ในคำพูดที่ชัดเจน นั้นมีความหมายบางอย่างซ่อนเร้นอยู่	دالم كيلت اد كيلاو
(ใบแนะนำต้นของมัน) หมายถึง จากพฤติกรรมของ คนๆหนึ่งนั้นเราสามารถรู้ถึงอุปนิสัยของเขาได้	داون مغلكن فوهونث
(มาไม่ได้รับเชิญ กลับไม่ถูกส่ง) หมายถึงแขกที่ไม่ สำคัญ	ดาตغ تا برجمفوت فولغ تا برهنتر
(หัวมันอยู่หนึ่งมีเนื้อ พลั่วอยู่หนึ่งขึ้นสนิม) หมายถึง การนั่งเงิบของผู้รู้คือการติดใจใคร่ครวญ แต่การนั่ง เงิบของคนโง่นั้นไร้ประโยชน์ใดๆ	ديام – ديام اوبي براييسي ديام-ديام فغكالي بركات
(ถูกเผาไม่ไหม้ ถูกตากไม่แห้ง ถูกจุ่มน้ำไม่เปียก ถูก ฟันไม่ขาด) หมายถึงไม่อาจทำอะไรได้อีกกับคนที่ดี ร้ายหรือคนที่มีอำนาจ	دباكر تيدق هاغوس دجمور تيدق كريغ درندم تيدق باسه دنتق تيدق فوتوس
(ที่ไหนมีความต้องการ ที่นั่นมีหนทาง) หมายถึงหาก มีปฏิธานทุกสิ่งทุกอย่างที่ต้องการย่อมได้มา	دمان اد كماهوان دسيتو اد جالن
(สุนัขเห่าที่ไหน ที่นั่นแหละตัวเงินตัวทองป็นปาย) หมายถึงหากต้องการสืบสวนเหตุการณ์ที่เลวร้าย ก็ให้ หาต้นตอ ณ.จุดเกิดเหตุ	د مان انجيغ مپالق د سيتوله بياوق منجت

(ไม่ขอตีตรงไหน ที่นั่นแหละตัวมุสั้งไต) หมายถึง สถานที่ซึ่งไม่ได้รับการดูแลอย่างดี สถานที่นั่นแหละจะถูกขโมยขึ้น	ด مان کا یو بگوق دسیتوله موسغ منیتی
(เหาจะหากิน ณ. ที่ไหน ถ้าไม่ใช่บนศีรษะ) หมายถึง เป็นธรรมชาติแล้วที่ลูกจะหวังพึ่งพ่อแม่ คนยากจนจะหวังพึ่งพาคนร่ำรวย	دمان تمفت کوتو هندق ماکن کالاوتیدق د آتس کفالا
(จะกลืนก็แม่ตาย จะคายก็พ่อเสีย) หมายถึง อยู่ในสภาพที่ทำอะไรไม่ถูก กลืนไม่เข้า คายไม่ออก	دتلن ماتي امق دلواه ماتي باف
(เมื่อก่อนเหล็ก ปัจจุบันดีบุก) หมายถึง คนที่ถูกลดตำแหน่งฐานะ	دولو بسی سکارغ تیمه
(ทองอยู่ในหีบ กระบืออยู่ในคอก) หมายถึง ทรัพย์สินที่มีค่านั้นควรเก็บรักษาไว้ในที่ๆเหมาะสมเพื่อความปลอดภัย	امس برفتي کرباو برکندغ
(กับข้าวอร่อยให้เคี้ยวๆ คำพูดที่ดีให้ย่ำๆ) หมายถึง คำแนะนำตักเตือนที่ดีนั้นให้กล่าวซ้ำหลายๆที	اینق لأوق دکوپه- کوپه اینق کات داولغ- اولغ
(ต้นไม้ในพุ่มที่สลัดยอดของตัวเอง) หมายถึง คนที่เห็นแก่ตัว	اناو دالم بلوکر ملفسکن فوجوء ماسیغ – ماسیغ
(ข้างตายเหลือกระดูกทิ้งไว้ เสือตายเหลือลายทิ้งไว้ มนุษย์ตายเหลือชื่อทิ้งไว้) หมายถึง ผู้ที่สร้างคุณงามความดีไว้เมื่อตายไปย่อมได้รับการกล่าวขานตลอดไป	کاجه ماتي منیغکلکن تولغهاریماو ماتي منیغکلکن بلغمأنسي ماتي منیغکلکن نام
(ข้างสารต่อสู้อัน กังกวางตายที่ตรงกลาง) หมายถึง ผู้มีอำนาจสองฝ่ายสู้รบกัน ราษฎรต้องทุกข์ทรมาน	کاجه سام کاجه برجواغ فلندوق ماتي د تغه – تغه
(เกลือกที่กลืน ไม่ละลาย) หมายถึง คนที่รู้จักเก็บรักษาความลับไว้ไม่แพร่พราย	کارم دکولوم تیدق هنچور

(อ้วนทึบไขมัน ฉลาดทึบเพื่อน) หมายถึง หลังจากที่ ร่ำรวยหรือมียศฐาบรรดาศักดิ์แล้วไม่ยอมช่วยเหลือจน เจือญาติมิตร	كموق ممبواغ لمقچرديق ممبواغ كاون
(พันกับลื่นมีช่วงเวลาที่กีดกันเหมือนกัน) หมายถึงสามี ภรรยาหรือญาติพี่น้องที่มีบางครั้งอาจขัดแย้งกันได้	كيكي دغن ايده اداكالان تركيگيت جوگ
(มีเพียงน้ำเย็นที่สามารถดับไฟร้อน) หมายถึง คำพูดที่ นี้มนวลสามารถทำให้ใจที่โกรธเคืองเย็นลงได้	هان اير ديغين يغدافت مماممكن افي
(ร้อนหนึ่งปีถูกลบล้างด้วยกับฝนเพียงหนึ่งวัน) หมายถึงคุณงามความดีของคนๆหนึ่งอาจสูญสิ้นไปได้ ด้วยความผิดพลาดเพียงเล็กน้อย	هافوس فانس ستاهون دغن هوجن سهاري
(คาดหวังรั้ว รั้วก็กินข้าวในนา) หมายถึง คนที่ได้รับ ความไว้วางใจแต่กลับทำลายความไว้วางใจนั้นเสีย เอง	هارفكن فاكر فاكر ماكن فادي
(เสื้อที่แสดงลายของตัวมัน) หมายถึง คนที่แสดง พลังกำลังหรือความกล้าหาญของตัวเอง	هاريماو منونجوكن بلغث
(เสื้อที่เก็บเล็บของมัน) หมายถึงผู้ที่มีวิชาความรู้แต่ไม่ แสดงตน	هاريماو ميمبوبيكن كوكون
(ความต้องการในใจต้องการโอบอุ้มเขา แต่มือไม่มี กำลังที่เอื้อมถึง) หมายถึง ไม่มีความสามารถที่จะไควคว่าสิ่งที่ต้องการ	هسرت هاتي هندق فلوق كونوغ افاكن دايا تاغن تأترسمفاي
(หัวใจข้างร่วมกันแล้ว หัวใจเชื้อโรคร่วมกันจึ้ม)หมายถึง การแบ่งปันที่เท่าเทียมกัน	هاتي كاجه سام دليفه هاتي كومن سام دچه

ใบงานที่ 11

เรื่องสุภาษิตมลายู

لاتيهن

● ให้นักเรียนยกตัวอย่างสุภาษิตไทยที่มีความหมายเหมือนกันกับสุภาษิตมลายูที่กำหนดให้ต่อไปนี้ :-

1. دباكر تيدق هاغوس دجمور تيدق كريغ درندم تيدق باسه دنتق تيدق فوتوس
2. هاريماو ميمبوبيكن كوكوش
3. داون مغلكن فوهونث
4. گيگي دغن ليده اداكالاڠ ترخيگيت جوگ

فلاجران 17

اولسن ساجق

فنتي كو

سنجا اين كيت برتمو

فنتي كو يڠ ستيا

سلامن اكو مغنڠ مو دالم ميمفي

بتاف كستيان موتأ براوبه

فاسير كيلاون مندبركن

اغين مالم مو دمكين مسرا

باغاو برسايڤ فيرق مغيبر بولو

فاكي اين كيت برتمو

فنتي كو يڠ سيمفاتيس

سقس دريتا لارا نلاين

تومفه كاسيه كريغه فاكين

مڠكالس دايوغ دان لاير جاريق

فنتي بويه

فتغ ردوف اكو برلاري ددادامو

فاسير مو اوه. دمكين لمبوة

هالوس باكي جاري ٢ فروان
 ديغين باكي اير دكالي
 سگلاڻ منجومبو كو فولغ
 دچله باغونن تيغكي
 دباوه منارا كوتا راي
 فننتي..... اكو لاهير دكاي مو
 سوات سنجاننتي
 اكن كو باوا برسام انق ٢ كو
 ممسرا مو مننتي كو
 دمان تاغن لمبوت تربوكا
 مناتغ سورغ بايي..... اكو له.

اولسن ساجق

فرسؤالن يغ دتيمبولكن دالم ساجق دأتس اياله تننغ كأدان دان سواسان مننتي
 يغ ميمغ سلامان منجادي سوات يغ مناريق. اوداران يغ يامن، فاسيرش فوتيه، لمبوت
 دان برسويه دان بوروغ ٢ يغ ستيف فتح تربغ فولغ كسارغ بركاون ٢. اين له يغ
 دمقصودكن دغن "سلامة اكو مئغ مو دالم ميمفي"

فننتي بوكن ساج برارتي كغد فپاجق، تافي ممباوا ارتي يغ لبيه بسر كغد فارا
 نلاين، يغ سجق صبح ٢ لاكي سوده مماغ لايير انتوق كتغه لأوه منجاري رزقي "
 مئگالس دايوغ دان لايير چاريق مننتي بويه"

فلاجران 18

فنتون

فنتون مرو فكن ساتو كوبهن اصل اوراغ 2 ملايو، ارتيش فنتون تيدق دتيرو اتودسادودر فدعناصر 2 لاین . فنتون ماسيه مشهول ددالم مشاركة ملايوسمفي هاري اين دستغه 2 تمفت فنتون منجادي فرماینن . فنتون جوك دكوناكن اونتوق مپات دان مپواراكن ساتو 2 فرکارا . ملاكون كونتيق ددالم ببراف مسئله . فنتون جوگاغير لا کودجادیکن فرائن دالم فنديديکن مشاركة ملايو دهولو كالا . سگلافركارايغ بر لا کودجادیکن الة فر بنديغن دان فغاجران دالم هيديوف . اوراغ 2 ملايو زمان دولوليبه سو کامپاتکن سسواة دغن فر بنديغن دان قياسن . مک دغن ايت لاهيرله فنتون، يغ ممفوپأي فمبايغ دان ايسيش .

سور و غفافن تاريخ فافن

بواه کرانجي ددالم فراهو

سوروه ماکن ساي ماکن

مغاجي ساي تيدق مأو

سوروه

سمودرالواس سله ملاک

هاروغي فراهو کتبيغ سان

بونداکو تيغکل جاوه دمات

منچاري علمو سونتيغن کفلا

فيکير ممیکير برسام

جاغنه دباواکتجوغ جاتي

سيندير مپيندير برسام کيت

جاغنه دباواکدالم هاتي

ใบงานที่ 12

การเขียนกลอน

1. دباوه اين دبيري فمبايغ فينتون امفة كرات. چاري اسي اتومقسود يثغ سسواي دغن فمبايغ ٢ ايت.

1. تومبوه مرات فوهن تبو،
فرگي کفاسر ممبلي داکیغ ؛

،.....

.....

2. انق ايم بلاجر برکوکوء،
منيروسوارا ايم جنتن؛

،.....

.....

3. ایرلأوت ماسين راسن ،
کلاف مودا مانيس ایرن؛

،.....

.....

4. کوليد لمبو مپيارغ ،
ماری بوات تافق کاسوت ؛

،.....

.....

คณะกรรมการ

หลักสูตรโปรแกรมวิชาเลือกอิสลามศึกษา

ที่ปรึกษา

1. นายกฤตชัย	อรุณรัตน์	เลขาธิการ กศน.
2. นายเรวัฒน์	เพชรสงฆ์	ผู้อำนวยการสำนักงาน กศน.จังหวัดปัตตานี
3. นางวรรณญา	ทิพย์ดนตรี	ผู้อำนวยการสำนักงาน กศน.จังหวัดสงขลา
4. นายณัฐพงษ์	นวลมาก	ผู้อำนวยการสำนักงาน กศน.จังหวัดนราธิวาส
5. นายธนกร	เกื้อกุล	ผู้อำนวยการสำนักงาน กศน.จังหวัดยะลา
6. นายอุตร	สิทธิพาที	ผู้อำนวยการสำนักงาน กศน.จังหวัดสตูล
7. นายสุรสิทธิ์	สุดสาย	รองผู้อำนวยการสำนักงาน กศน.จังหวัดปัตตานี

ผู้ทรงคุณวุฒิ

1. นายอับลอาซิส	ยานยา	นายกสมาคมสถาบันศึกษาปอเนาะ 5 จังหวัดชายแดนภาคใต้
2. นายสาโรช	จรจิตต์	ผู้เชี่ยวชาญอิสลามศึกษา สำนักงานศึกษาธิการภาค 8
3. นายอารีเฟน	อับลกาเดร์	ข้าราชการบำนาญ
4. ดร.มูฮัมหมัดรุษานี	บากา	ผู้ชำนาญการอิสลามศึกษา สำนักงานศึกษาธิการภาค 8
5. นางลาวัลย์	อับลกาเดร์	ข้าราชการบำนาญ

คณะกรรมการ

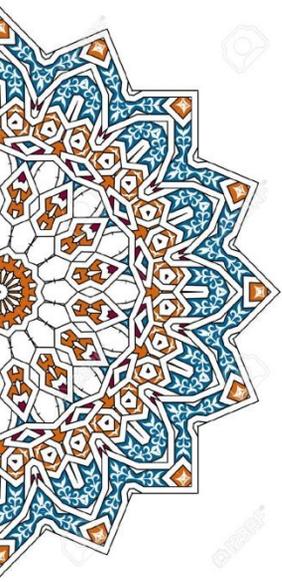
1. นางกรวิภา	ขวัญเพชร	ครูเชี่ยวชาญ กศน.อำเภอเมืองปัตตานี
2. นายอับลฮาดี	สีตีเลาะ	ผู้อำนวยการ กศน.อำเภอไม้แก่น
3. นายแวอูเซ็ง	อาเก๊ะ	ผู้อำนวยการ กศน.อำเภอบันนังสตา
4. นายซุลกิฟลี	สะมาแอ	นักวิชาการปฏิบัติการ สำนักงาน กศน.จังหวัดปัตตานี
5. นายร่อศักดิ์	เหะห์รัม	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ กศน.อำเภอจะนะ จ.สงขลา
6. นายยัฟรี่	หมันเส็น	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ กศน.อำเภอจะนะ จ.สงขลา
7. นายอัสฮารี	หมัดลี	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ กศน.อำเภอจะนะ จ.สงขลา
8. น.ส.นูรีซาน	การีอูมา	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ กศน.อำเภอบันนังสะตา จ.ยะลา
9. น.ส.รุสนีย์	มากาเต	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ กศน.อำเภอบันนังสะตา จ.ยะลา
10. น.ส.ไซน๊ะ	ยูไซ๊ะ	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ กศน.อำเภอบันนังสะตา จ.ยะลา
11. นายมะนาวี	สาบูดิง	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ กศน.อำเภอเย็งอ จ.นราธิวาส
12. นายมาหามู	อีซอมูซอ	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ กศน.อำเภอเย็งอ จ.นราธิวาส
13. นายหับดี	ยูโซะ	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ กศน.อำเภอยะรัง จ.ปัตตานี
14. นายมะรอดี	วาเย๊ะ	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ กศน.อำเภอยะรัง จ.ปัตตานี
15. นางสาวรอดีย๊ะ	สาแลบิง	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ กศน.อำเภอยะรัง จ.ปัตตานี

คณะทำงาน (ต่อ)

16.นายอับดุลเลาะ	มะแม	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ	กศน.อำเภอยะรัง จ.ปัตตานี
17.นางสาวอารอนะ	ลาเตะ	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ	กศน.อำเภอยะรัง จ.ปัตตานี
18.นายปฏิพัทธ์	ทับโตหน	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ	กศน.อำเภอยะหริ่ง จ.ปัตตานี
19.นายอับดุลฮามิด	สะตียามู	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ	กศน.อำเภอยะหริ่ง จ.ปัตตานี
20.นางสาวสุไรนิง	มะเต็ง	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ	กศน.อำเภอยะหริ่ง จ.ปัตตานี
21.นายโมฮามัดอาซมี	สะระไร	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ	กศน.อำเภอสายบุรี จ.ปัตตานี
22.นางสาวอาชียะห์	ยูโซะ	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ	กศน.อำเภอสายบุรี จ.ปัตตานี
23.นางสาวไชนับ	เจะสะนิ	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ	กศน.อำเภอสายบุรี จ.ปัตตานี
24.นายอับดุลเลาะห์	ศรีสว่าง	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ	กศน.อำเภอปะนาระ จ.ปัตตานี
25.นายมูฮามัดสกรี	ลาบูอาปี	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ	กศน.อำเภอปะนาระ จ.ปัตตานี
26.นายมะเปอร์ส	หะยีแม	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ	กศน.อำเภอปะนาระ จ.ปัตตานี
27.น.ส.รุสมี่	บารอส์ติก	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ	กศน.อำเภอโคกโพธิ์ จ.ปัตตานี
28.นายอาหมัด	นีระ	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ	กศน.อำเภอมายอ จ.ปัตตานี
29.นายมะนาฮาดี	อาแว	ครูอาสาสมัครฯ ปอเนาะ	กศน.อำเภอหนองจิก จ.ปัตตานี
30.น.ส.ศุภิสรา	ราชเพ็ชร	นักวิชาการศึกษา สำนักงาน	กศน.จังหวัดปัตตานี

ผู้รับผิดชอบโครงการ

นางกรวิภา	ขวัญเพชร	ครูเชี่ยวชาญ กศน.อำเภอเมืองปัตตานี
-----------	----------	------------------------------------



مَنْ يُرِدِ اللَّهُ بِهِ خَيْرًا يُفَقِّهْهُ فِي الدِّينِ مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ

“เมื่ออัลลอฮ์ทรงประสงค์ให้บ่าวคนหนึ่งได้รับความดีงาม
พระองค์จะให้เขามีความเข้าใจในศาสนา”

บันทึกโดย อัล-บุคอรี และมุสลิม

